

彼得福音

简介

早期教父有俄利根（《马太福音注释》10：17）和优西比乌（《教会历史》3：3：2和6：12）提及这卷《彼得福音》，优西比乌更指出这书不属正典书卷。直到1886至87年间，学者才于埃及的阿克米的考古中发现这福音书，属八世纪文献，但一般学者认为，原书于公元二世纪中叶后以希腊语写成，内容主要取材于正典福音书。作者的写作目的似乎带有辩解的意图，特别为彼拉多辩护，指出真正的罪魁其实是犹太人，彼拉多毋须为耶稣的死负上责任。全书明显带有反犹太人的语调，例如作者认为耶稣被钉十字架的事件全是基于犹太人的怨恨，这与应验旧约的预言无关。

鉴于原书属相当早期的文献，一般相信最能反映正典福音书的传统，因此，与正典福音书的关系就成为这书最争议的问题。书中记载一些事迹明显与正典福音书相似，与马太福音相似的有：彼拉多洗手、盖印于耶稣的坟墓和贿赂罗马士兵；与路加福音相似的有：关于与耶稣同钉十字架的两个犯人和希律的参与；与约翰福音相似的有：耶稣断气的时间、耶稣死的情景和耶稣在海里向门徒显现。然而，仔细阅读这些共有的记载，读者会发现有不少差异。例如记载彼拉多洗手一事，马太福音27章24节清楚记载，彼拉多为表示他在耶稣被钉十字架的事情上是无辜，于是以洗手表示，但在《彼得福音》（开首是：「可是在犹太人当中没有人洗手，希律没有，他的众法官也没有一个洗手：由于他们不洗手，彼拉多便站起来。」）

彼拉多洗手这举动大概只能从字里行间里暗示出来，但却不明确。学者会以为，倘若彼拉多确实有洗手，这明显会突出他不愿意钉耶稣于十架；按此，《彼得福音》的记载所以不清楚，大有可能是因为这原是较早期的版本，而马太福音的作者为了要突出耶稣是无辜一事，便索性把原来不是很清楚的传统写得更清晰了。

究竟《彼得福音》与正典福音书的关系怎样？二者代表独立的传统，抑或前者取材于后者，还是二者均源自一个共同的（口传）传统，然后各自发挥？这仍是相当争议性的问题。例如作者在记述耶稣受难的情况完全没有提及应验旧约的预言，究竟这反映一个还未「神学化」（正如约翰福音企图要达到的）的阶段，抑或反映一个「反犹太教/人」的倾向呢？此外，书中有些记载反映有幻影学说或诺斯底主义的影响，如耶稣在十架上的呼喊：「我的力量，我的力量啊，你离弃了我。」而书中要避免记载主受难时的痛苦。

文本

……¹ 可是在犹太人当中没有人洗手，² 希律没有，众法官也没有。由于他们不洗手，彼拉多便站起来（去洗手）。² 然后，希律王吩咐把主交到他们手里，并对他们说：「我吩咐你们怎样处置他，照做。」

³ 约瑟当时站在那儿，他是彼拉多的朋友，也是主的朋友，知道他们将要把他钉十字架，就去见彼拉多，求耶稣的身体以便安葬。⁴ 彼拉多差派人到希律那儿拿耶稣的身体。⁵ 希律说：「彼拉多兄弟，即使没有人求它（指：这身体），我们也会埋葬他，原因是安息日要开

始了，因为律法书上记着说：「别让日头照在遭杀害的人身上。」

于是，在除酵节前一日，希律（或：彼拉多）把他带到众人面前。

6 他们带着主，一面跑一面推他，说：7「让我们拖拉着上帝的儿子，我们现在可以对他为所欲为呢！」于是，他们给他穿上紫色的袍，著他坐在审判官的座位上，说：「你这以色列的王，作公义的审判吧！」8 当中有人拿荆棘做的冠冕来，戴在主的头上。9 另有一些人站着向他的双眼吐唾沫，有些人打他的面颊，有些人用芦苇刺他，9 更有一些人鞭打他，说：「就让我们这样荣耀上帝的儿子吧！」

10 他们把两个犯人带来，在他们之间钉主在十字架上。但他一直默不作声，彷彿感觉不到痛楚似的。11 他们竖起十字架的时候在上面写道：这是以色列的王。12 他们又把他的衣服放在他面前摊分，并为此拈阄。13 日其中一名犯人责备他们，说：「我们自作自受，罪有应得，但这个作了众人救主的人，他在甚么事上得罪了你们呢？」14 他们就恼恨他，下令不许弄断他的腿，好叫他在痛苦中死去。

15 其时是正午，黑暗却淹没了整个犹太地区。他们感到焦虑苦恼，唯恐日头下山，但他仍然活着，因为经上有一段是为了他们而写的：「别让日头照在遭杀害的人身上。」16 他们当中有人说：「你们把苦胆加上醋，然后拿给他喝吧！」于是他们混和了一些，拿给他喝。17 他们应验了一切的事，又把自己的罪在自己头上实现。18 许多人拿着灯四处走，以为是夜晚，有人更跌倒了。19 主高声喊叫：「我的力量，我的力量啊，祢离弃了我。」说着，他就被提去了。20 同时，耶路撒冷圣殿里的幔子裂为两半。

21 之后，他们拔掉主双手的钉， 22 把他放在地上。整个大地震动，人人都惶恐非常。 23 其后日头照下来，才发现当时是第九点钟。 23 犹太人感到高兴，把他的身体交给约瑟埋葬，因为他曾经目睹他所行的一切美好事情。 24 他领了主〈的身体〉，然后洗净他，用细麻布里好， 25 带到自己的坟墓里去，坟墓名叫「约瑟园」。

25 之后，犹太人、众长老和众祭司察觉到他们亲手犯的罪行有多大使懊悔起来，说：「我们行了这些恶有祸了！审判和耶路撒冷的终结都要来临了。」 26 而我与我的同伴都在悲痛之中，我们的心伤了，都想自己躲起来，因为他们在追寻我们，就如追寻犯人一样，又如我们图谋放火烧圣殿一样。 27 除了这一切，我们还在禁食，昼夜呆坐，悲恸哀哭，直到安息日。

28 文士、法利赛人和长老却聚集在一起，因为他们听闻群众都在窃窃私语，捶着胸说：「他死去的时候出现了这些大征兆，可见他是何等的义！」 29 众长老感到害怕，就去见彼拉多， 30 哀求他，说：「请差派兵丁给我们，好让我们可以看守他的坟墓三日，免得他的门徒来，偷了他去，众人就以为他已经从死里复活，对我们不利。」 31 于是，彼拉多给他们差派百夫长佩特罗尼乌斯带兵去看守坟墓。长老和文士跟他们一同到墓地来。 32 他们与百夫长和兵丁一起推来一块大石，在场所有人合力用石堵住墓门， 33 并且在上面贴上七道封条。他们又搭了一个帐棚，一直在那里看守。

34 到了大清早，就是安息日的黎明，有一大群人从耶路撒冷和邻近地区来看那密封了的坟墓。

35 在主日夜里，黎明将至之际，兵丁正两人一组更替看守，天上忽然传来一声巨响，36 他们看见天开了，且有两个人从那儿降下来；有极亮的光，逐渐靠近坟墓。37 那堵在墓门外的大石自己滚开，退回一旁。坟墓开了，那两个年轻人走了进去。

38 兵丁看见，就唤醒百夫长和众长老（因为他们也在那里看守）。39 就在兵丁把目睹的事情告诉他们之际，他们看见有三个人从坟墓里走出来，当中两个搀扶着走在后面的那一个，跟随后面的，还有一个十字架。40 那两个人的头伸到天上去，而他俩领着的人，头更高过诸天。41 他们听到天上有声音传来，说：「你向那些睡着的人传道了没有？」42 答话是从十字架发出来的，说：「有」。

43 大家就彼此商议要找彼拉多去，好将这些事情向他报告。44 但在他们思前想后之际，天好像又开了，再有一个人降下来，走进坟墓里去。45 跟百夫长一起的那些人看见这些事后，就离开那一直看守着的坟墓，连夜赶去见彼拉多。他们把目睹的一切和盘托出，他们非常苦恼，说：「他真是上帝的儿子啊！」46 彼拉多回答，说：「我是清白的，上帝儿子的血不是我要流的，只因为这样似乎对你们有利而已。」47 接着，他们全体到来恳求他，力劝他去指示百夫长和兵丁不要将目睹的事情说出来。48 因为，就如他们所说的：「我们宁可在上帝面前犯下至大的罪行，也不要落入犹太群众的于里，被石头砸死。」49 于是，彼拉多指示百夫长和兵丁甚么也不要说。

50 主日大清早，主的一位女门徒，就是抹大拉的马利亚——由于她害怕愤怒的犹太人，所以，妇女惯常为所爱的人死去后做的事，

她都没有在主的坟墓里做——51 带向她的妇女朋友到安葬他的坟墓来。52 她们害怕被犹太人见到，所以说：「我们虽然不能在他钉十字架当日哭泣哀悼，但可以现在到他坟上表悼一番。53 不过，谁又会为 我们推开那堵在墓门的石头，好让我们走进去，坐在他的旁边，做那该做的事情呢？54 因为，那石头大得很，我们又怕被人看见。假如我们没法子这样做，也要将带来纪念他的这些东西放在墓门前面，然后哭泣哀悼，直到我们回到自己的家里去。」

55 她们走上前，却发现坟墓开了。再走近去，探头往里面一看，但见一少年人坐在坟墓中央，面容白皙，一身衣服光亮非常。他对她们说：56「你们为甚么到这里来？你们找谁？不是找那被钉十字架的吧？他已经复活，走了。不过，如果你们不相信的话，就望进去，看看他躺卧的地方。他不在这里，因为，他已经复活，往那地方去，他就是从那地方被差派来的。」57 众妇女都受惊逃去了。

58 这是除酵节的最后一日，由于节期要结束，许多进城来的人都返回自己的家里去。59 而我们，就是主的十二位门徒，都在哭泣、哀恸，各人为了所发生的事悲痛，纷纷离开，回自己家里去。我，西门·彼得，还有我的兄弟安得烈，拿着我们的网出海。跟我们同行的还有亚勒排的儿子利未，他就是主……。